







| | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|---|--|--|--|--|---|--|
| <p>NO</p> <p>Dette medisinske utstyret og brukerveiledning er ment for bruk av ufaglærte. Les bruksanvisningen før du starter behandlingen med Sorbact® Secure.</p> <p>Produktbeskrivelse Sorbact® Secure er en sårbandasje som binder bakterier og sopp, basert på Sorbact® Technology. Den består av et Sorbact® DACC™ -belagt sårkontaktlag plassert på en absorberende pute og en gjennomiktig baksidedefilm med akrylhefte som fester seg sikkert til huden. Den dusjette baksidedefilmen beskytter mot kontaminering utenfra og lar huden puste. Sorbact® Secure forebygger og behandler sårinfeksjoner, og fremmer sårtilhelingen. Sorbact® sårkontaktlag er vist å binde sårrelaterte patogener i opptil sju dager <i>in vitro</i>.</p> <p>Bruksområde Sorbact® Secure er berget for bruk på rene eller infiserte mindre overfladiske sår som kutt, rifter, skrubbsår eller operasjonssår. Kan brukes til å forebygge infeksjoner</p> <p>Hvem kan bruke Sorbact® Secure? Sorbact® Secure kan brukes på barn og voksne. Bandasjen kan brukes av helsepersonell og ufaglærte i helseinstitusjoner og i hjemmemiljø.</p> <p>Hvordan fungerer Sorbact® Secure? Sorbact® Secure binder vanlige mikroorganismer i sår som <i>Staphylococcus aureus</i> (inkludert MRSA), <i>Streptococcus</i> spp., <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> og <i>Candida albicans</i>, som vist <i>in vitro</i>. Det er ingen frigjøring av antimikrobielle stoffer til såret.</p> <p>Kliniske fordeler Bruk av Sorbact® Secure kan redusere den bakterielle belastningen og har vist seg å forebygge infeksjoner. Bandasjen bidrar til å redusere lukt og smerte, og kan forbedre sårtilhelingen og minske sårets størrelse.</p> <p>Når skal Sorbact® Secure ikke brukes? Det er ingen kjente kontraindikasjoner ved bruk av Sorbact® Secure. Følg advarsler og forholdsregler.</p> <p>Advarsler og forholdsregler Må ikke brukes til pasienter med kjent overfølsomhet overfor bandasjen (dialkylkarbamoylklorid (DACC™), celluloseacetat, polyuretan, polyakrylat, polypropylen og viskose). Gjentatt bruk av bandasjen kan skape hudirritasjon. Ikke bruk produktet i kombinasjon med fete produkter som salver, kremer eller løsninger, siden disse kan redusere bindingen av bakterier. Må ikke gjenbrukes. Sorbact® Secure er kun beregnet for engangsbruk på én enkelt pasient. Gjenbruk kan øke risikoen for infeksjon og krysskontaminering. Ikke bruk produktet hvis emballasjen er åpnet eller skadet, siden steriliteten da ikke kan garanteres. Kontakt helsepersonell dersom: • såret ikke tilheles eller forverres • det oppstår bivirkninger • det oppstår symptomer på infeksjon som rød, varm, hoven eller øm hud</p> <p>Hvordan bruke Sorbact® Secure</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rens såret og tørk huden rundt. 2. Velg en passende bandasjestørrelse for såret. Sårkontaktlaget skal dekke hele sårflaten. Ikke klipp i bandasjen. 3. Fjern beskyttelsesfolien fra bandasjens sårkontaktflate og sett på bandasjen over såret. Kontroller at det grønne Sorbact® sårkontaktlaget kommer i direkte kontakt med hele såroverflaten. 4. Press kantene på bandasjen mot den omkringliggende huden. Fjern den øverste stabiliseringsfilmen. Start med å dra i den grønne markøren. 5. Hvor ofte bandasjen bør skiftes, avhenger av mengden sårsekresjon, sårets generelle tilstand og den omkringliggende huden. Bandasjen kan sitte på inntil 7 dager, men skal bli byttet før den er fullt gjennomtrukket eller viser tegn til lekasje. 6. Bandasjen fjernes enklest ved å trekke og strekke i bandasjefilmen som ligger parallelt med huden. <p>Hvis bandasjen fester seg til såret, fukter du den med vann eller saltløsning for å gjøre det enklere å fjerne den og unngå å forstyrre sårtilhelingen.</p> <p>Oppbevaring og avfallshåndtering Sorbact® Secure skal oppbevares tørt og ikke i sollys. Avfallshåndtering skal skje i samsvar med lokale miljørutiner.</p> <p>Melding til bruker Alvorlige hendelser knyttet til produktet skal rapporteres til ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) og ansvarlig myndighet der du bor.</p> | <p>IS</p> <p>Þetta lækningatæki og þessar notkunarleiðbeiningar eru ætlaðar ófaglærðum til notkunar. Lesið notkunarleiðbeiningarnar áður en meðferð með Sorbact® Secure er hafin.</p> <p>Lýsing á búnaði Sorbact® Secure er bakteríu- og sveppabindandi grísjuborði, byggður á Sorbact® Technology. Það er gert úr Sorbact® DACC™-húðuðu snertilagi við sár sem er á gleypnum púða og gagnsærri stuðningsfilmu með lími sem festist tryggilega við húð. Stuðningsfilman þolir sturtu og verndar gegn utanaðkomandi mengun og gerir húðinni kleift að anda. Sorbact® Secure kemur í veg fyrir og vinnur á sársýkingum og auðveldar sárgróningu. Sýnt er fram á það <i>in vitro</i> að Sorbact® snertilag við sár bindur sáratengda sýkla í allt að sjö daga.</p> <p>Tilætluð notkun Sorbact® Secure er ætlað til notkunar á hrein eða sýkt minniháttar yfirborðssár á borð við skurði, skeinur, sár og skurðsár. Má nota til þess að koma í veg fyrir sýkingu.</p> <p>Hverjir geta notað Sorbact® Secure? Sorbact® Secure er ætlað til notkunar hjá börnum og fullorðnum. Heilbrigðisstarfsmenn og ófaglærðir á heilbrigðisstofnunum og í heimaumhverfi mega nota umbúðirnar.</p> <p>Hvernig virkar Sorbact® Secure? Sorbact® Secure dregur í sig örverur sem oft finnast í sárum, t.d. <i>Staphylococcus aureus</i> (þ.m.t. MRSA), <i>Streptococcus</i> spp., <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> og <i>Candida albicans</i>, eins og sýnt er fram á <i>in vitro</i>. Engin losun sýklalyfja á sér stað í sárið.</p> <p>Klíniskur ávinningur Sorbact® Secure getur dregið úr magni lífræns efnis/örvera og sýnt hefur verið fram á að það kemur í veg fyrir sýkingu. Umbúðirnar hjálpa við að draga úr lykt og sársauka og geta bætt sárgróningu og minnkað sárastærð.</p> <p>Hvenær skal ekki nota Sorbact® Secure? Engar þekktar frábindingar eru við notkun Sorbact® Secure. Kynnið ykkur varnaðarorð og varúðarreglur.</p> <p>Varnaðarorð og varúðarreglur Notið ekki ef ofnæmi fyrir umbúðunum (dialkylkarbamóýlklóríð [DACC™], sellulósasetat, pólyúretan, pólyakrylát, pólyprópylen og vískós) hefur áður komið fram. Endurtekin notkun umbúðanna getur valdið ertingu á húð. Notið ekki ásamt feitum smyrslum, kremum og lausnum þar sem það getur dregið úr bindingu baktería. Endurnýtið ekki. Sorbact® Secure er eingöngu fyrir einn sjúkling og er einnota. Endurnýting getur leitt til víxlmenungar og aukinnar hættu á sýkingu. Notið ekki ef þokinn er þegar opnaður eða skemmdur, þar sem þá er ekki hægt að tryggja að umbúðirnar séu sæfðar. Leitið ráða hjá heilbrigðisstarfsmanni ef: • Sár gróa ekki eða versna • Aukaverkun kemur fram • Merki um sýkingu svo sem rauð, heit, bólgin húð eða sársauki í húð koma fram</p> <p>Hvernig nota skal Sorbact® Secure</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hreinsið sárið og þurrkið húðina umhverfis. 2. Veljið viðeigandi umbúðastærð fyrir sárið. Grísjan á að ná yfir allt sárið. Ekki klippa grísjuna. 3. Fjarlægjið límhlífarnar merktar (1) frá þeirri hlið sem snertir sárið og setjið umbúðirnar yfir sárið. Gangið úr skugga um að græna Sorbact®-snertilagið sé í beinni snertingu við allan yfirborðsflöt sársins. 4. Þrýstið jöðrum umbúðanna á húðina umhverfis sárið. Fjarlægjið styrktarfilmuna merka (2) ofan á með því að toga í græna flípann. 5. Tíðni umbúðaskipta fer eftir magni vilsu og ástandi sársins og húðinni umhverfis sárið. Umbúðirnar mega vera á sárinu í allt að 7 daga en það á að skipta um þær áður en þær verða að fullu mettaðar eða sýna merki um leka. 6. Mælt er með því að fjarlægja umbúðirnar á einfaldan hátt með því að draga og teygja hlífðarfilmu þeirra samsíða húðinni. <p>Ef umbúðirnar festast við sárið skal væta þær með vatni eða saltlausn til að auðveldara sé að fjarlægja þær og til að forðast að rífa upp sár sem er að gróa.</p> <p>Geymsla og förgun Sorbact® Secure skal geyma þurr og fjarri sólarljósi. Förgun skal vera í samræmi við verklagsreglur umhverfisyfirvalda á hverjum stað.</p> <p>Tilkynning til notanda Öll alvarleg atvik sem hafa átt sér stað í tengslum við búnaðinn skal tilkynna til ABIGO Medical AB (complaints@abigo.com) og lögberra yfirvalda á hverjum stað.</p> | |  <p>EN Showerproof SE Duschsäker FI Suihkunkestävä DA Brusebadsikker NO Dusjsikker IS Þolir steypibað</p> |  <p>EN Remove the adhesive protective liners marked (1) from the wound contact side of the dressing. SE Ta bort de självhäftande skyddsfodren märkta med (1) från sårkontaktsidan av förbandet. FI Poista sidoksen haavakontaktipuolelta liimaosan suojapaperit (1). DA Fjern den klæbende beskyttelsesbeklædning mærket med (1) fra forbindingens sårkontaktside. NO Fjern de klebende beskyttende mellomleggene merket (1) fra sårkontaktsiden av bandasjen. IS Fjarlægjið límhlífarnar merktar (1) frá þeirri hlið umbúðanna sem snertir sárið.</p> |  <p>EN Press the borders of the dressing to the surrounding skin. SE Tryck förbandets kanter mot den omgivande huden. FI Paina sidoksen reunat kiinni ympäröivään ihoon. DA Tryk forbindingens kanter fast på den omgivende hud. NO Trykk kantene av bandasjen mot den omkringliggende huden. IS Þrýstið jöðrum umbúðanna á húðina umhverfis sárið.</p> |  <p>EN Remove the stabilizing film marked (2) on top. SE Ta bort den stabiliserande filmen märkt med (2) ovanpå. FI Poista stabilointikalvo (2). DA Fjern stabiliseringsfilmen mærket med (2) øverst. NO Fjern stabiliseringsfilmen merket (2) på toppen. IS Fjarlægjið styrktarfilmuna merka (2) ofan á.</p> |  <p>Used in hospitals as Sorbact® Surgical Dressing</p> <p>EN Used in hospitals as Sorbact® Surgical Dressing SE Används på sjukhus som Sorbact® Surgical Dressing FI Käytetään sairaaloissa Sorbact® Surgical Dressing DA Anvendes på hospitaler som Sorbact® Surgical Dressing NO Brukes på sykehus som Sorbact® Surgical Dressing IS Notað á sjúkrahúsum sem Sorbact® Surgical Dressing</p> | <p>INFECTION PREVENTIVE</p> <p>EN Infection preventive SE Infektionsförebyggande FI Infektioita ehkäisevä DA Infektionsforebyggende NO Infeksjonsforebyggende IS Hindrar sýkingar</p> | <p>SUPPORTS WOUND HEALING</p> <p>EN Supports wound healing SE Underlättar sårklänning FI Helpottaa haavojen paranemista DA Fremmer sårhelingen NO Gjør at sår lettere heler IS Auðveldar sárum að gróa</p> |  <p>EN Unique bacteria binding surface SE Unik bakteriebindande yta FI Ainutlaatuinen bakteereja sitova pinta DA Unik bakteriebindende overflade NO Unik overflate som binder bakterier IS Einstakt bakteríubindandi yfirborð</p> |
| <p>286 mm</p> | | | | | | | | | | |